

ثقافة و مجتمع (<http://www.alhayat.com>/ثقافة-g-مجتمع) / آداب وفنون أقسام ▾



آخر خبر كندا وأميركا توافقان على استبدال «نافتا»

يوم الترجمة في الإسكوا ... احتفاءً بالمترجمين



(بيكساباي)

(<http://www.alhayat.com/uploads/images/2018/09/26/36690.jpg>)

بيروت - «الحياة» | منذ 27 سبتمبر 2018 / 13:00 - اخر تحديث في 26 سبتمبر 2018 / 18:57

يقول الكاتب الأميركي بول أوستر إنَّ المترجمين هم الأبطال الخفيون الذين يجعلون التواصل بين الحضارات ممكناً، فمعهم فهمنا ونفهم أُنثنا جميعاً، مهما كانت الرقعة التي أتينا منها، ننتمي إلى عالم واحد. في 1 تشرين الأول (أكتوبر) 2018، يتوافد خبراء وطلاب في الترجمة واللغات من مؤسسات متخصصة وجامعات في لبنان إلى مقر اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (الإسكوا) في

بيت الأمم المتحدة في بيروت للاحتفال باليوم الدولي للترجمة الذي تحييهِ الأمم المتحدة في 30 أيلول (سبتمبر).

ويتناول الاحتفال هذا العام موضوع التكنولوجيا في الترجمة انسجاماً مع الدورة الوزارية الـ 30 للإسكوا التي عُقدت في أواخر حزيران (يونيو) 2018، وركزت محادثاتها على التكنولوجيا من أجل التنمية المستدامة. وعلى حدّ تعبير رئيسة قسم المؤتمرات في الإسكوا نضال نون، يفرض موضوع التكنولوجيا نفسه في كل مجال وكذلك في الترجمة «فهذه الأداة تسهّل البحث وتساعد على بناء الذاكرة الفردية والجماعية في ترجمة المفاهيم القديمة والمستجدة». الاحتفال بيوم الترجمة فيه تأكيد على دورها كمهنة وفن في منظمة دولية تتصف بالتنوع الثقافي والإنساني وتعمل من أجله، وقد أدركت دور المترجمين في تعزيز مقاصد ميثاقها ومبادئه والتقريب بين الأمم والإسهام في التنمية وتعزيز السلام والأمن الدوليين.

للمناسبة، يشارك في الاحتفال فيكتور خشان، أستاذ مشارك في اللسانيات التطبيقية ورئيس قسم اللغة الإنكليزية في الجامعة اللبنانية الأميركية، متحدثاً عن الألسنية والتكنولوجيا في الترجمة. وفي هذه المشاركة المتخصصة من الوسط الأكاديمي حرص من الإسكوا على الاطلاع على آخر التطورات في الترجمة كمجال عريق منفتح على كل جديد.

يوم 30 أيلول هو اليوم المعترف به عالمياً كيوم للمترجمين وقد اعتمدته الأمم المتحدة رسمياً منذ عام 2017 بموجب قرارها المؤرخ 24 أيار (مايو) 2017 بصفته اليوم الدولي للترجمة، تأكيداً على ما يضطلع به المهنيون اللغويون من دور في ربط الأمم وتعزيز السلام والتفاهم والتنمية.

يوم الترجمة (http://www.alhayat.com/search/يوم الترجمة)

ذات علاقة

«عوادم» الأنظمة جرائم كاشفة ... من قاع المجتمع إلى سطحه
<http://www.alhayat.com/article/4603369> /ثقافة-و-مجتمع/مجتمع/عوادم-الأنظمة-جرائم-كاشفة-من-قاع-المجتمع-إلى-سطحه)



سيد سعيد الكاتب المأخوذ بالفن الشامل
<http://www.alhayat.com/article/4603493> /ثقافة-و-مجتمع/آفاق/سيد-سعيد-الكاتب-المأخوذ-بالفن-الشامل)



راموس الأكثر إنذارات في دوري الأبطال
<http://www.alhayat.com/article/4603895> /رياضة/بطولات-الكرة/راموس-الأكثر-إنذارات-في-دوري-الأبطال)



العيسى: نعمل لقمة روحية في «لبنان التعددي» والشيعية إخواننا لكننا ضد التطرف الإيراني
<http://www.alhayat.com/article/4603714> /سياسة/العرب/العيسى-نعمل-لقمة-روحية-في-لبنان-التعددي-وإخواننا-لكننا-ضد-التطرف-الإيراني)



الفاعلات على وسائل التواصل يسلطن الأضواء على أطفالهن
<http://www.alhayat.com/article/4603870> /ثقافة-و-مجتمع/منوعات/الفاعلات-على-وسائل-التواصل-يسلطن-الأضواء-على-أطفالهن)

